







Digitized by the Internet Archive in 2010 with funding from University of Ottawa



LE JOYEUX PAYSAN

OPÉRETTE EN TROIS ACTES

DE

VICTOR LÉON

Adaptation française de

Gustave Jonghbeys

MUSIQUE DE

LEO FALL

PARTITION COMPLETE POUR PIANO ET CHANT, Net : 15 francs.

- - -

Problem of Local Control Px.

Tou drift de reprodetation de opie estation, de triduction et d'execution publique la rive, pour tou par vous private la November 2 de la Dinomark.

Max ESCHIG, Editeur de Musique
PARIS 13 Rue Laffitte — PARIS

Pour les autre Pe : HARMONII, VERLAGSGESLEUSCHAFT FÜR LITTRATUR UND KUNST, BERLIN W. French Jr. as alem C. oxfold 1910 by 83 (1)

hip () = b | ct (· first



TABLE

\$ \$ \$

1^{cr} Acte. – L'ÉTUDIANT

os		Pages
1.	Introduction. — « Battons-le! Battons le beurre! »	3
2.	Duo (Anna-Stephan). — « Je vais partir. »	9
3.	Entrée de Mathaeus. — « Oui! je porte un casque à mêche. »	14
4.	Final I (MATHAEUS). — « Youk how! oui me voilà! »	18
	2ème Acte. — LE DOCTEUR	
5.	Introduction et Quatuor — « Hollodriho! »	35
6.	Duo (Jeannot, Lisa). — « Maman, dis qu'est-ce que tu m'achètes ? »	45
7.	Ensemble et Duo (Anna). — « Ah! vous! laissez-moi! »	50
8.		62
9.		68
10.		
10.		
	3 ^{ème} Acte. — LE PROFESSEUR	
	o Acce. Le i Noi esseon	
106	. Entr'Acte	117
11.	Romance de Stephan « Tout comme aux enfants. »	120
116	". Duo (Anna et Vincent). — « Certes, la Providence. »	122
	Trio (Anna, Vincent, Lindo). — « On m'avait mis d'office. »	
13.		
2.74	gens de la campagne, »	
14.	FinalIII	153
	t ises veeds the manufacture. " Je cens instrire dans mon paroissien. "	100





tteprésenté pour la première fois en langue française sur le Théâtre MOLIÈRE, à Bruxelles, le 20 Octobre 1910. Directeur : F. MUNIÉ.

. . .

DISTRIBUTION:

Mathaens (baryton)
Stéphan (ténor) Duncan.
Lindob (premier comique) George.
Vincent (ténor ou baryton Martin) Ventax.
Zopf (comique marqué) Bruneau.
Von Grümow (rôle de tenue) Devilliers.
Hector (trial)
Radache (rôle de genre) CARTEL.
Endletz (rôle de genre) Lemaire.
Frantz (utilité) Thomasson.
2 ^{me} Conscrit (choriste basse)
3 ^{me} Conscrit (choriste basse)
4 ^{me} Conscrit (choriste ténor)
Anna (première chanteuse) M ^{lles} Germaine Huber
Frida (deuxième chanteuse) Armel.
M ^{me} Von Grümow (Desclauzas) Landon.
Lisa (troisième chanteuse) Deschamps.
Toinon (utilité)
Le petit Jeannot La petite Yoyo.
La petite Anna La petite Germaine.
Le petit Vincent Le petit Louis.

MUSICIENS AMBULANTS, PAYSANS, PAYSANNES, FORAINS, OFFICIERS, ÉTUDIANTS, ÉTUDIANTS, INVITÉS, INVITÉS, ETC., ETC.

* * *

La scène se passe de nos jours. — Au premier acte : à Oberwang (Haute-Autriche), au printemps. — Au second acte : sur la place du village d'Oberwang, pendant la foire, onze ans après. — Au troisième acte : chez Stéphan, à Vienne, six mois après le second acte.

Pour traiter des représentations en langue française, de la location de la Partition, des Parties d'Orchestre, de Chœurs, de la Mise en Scène, etc., s'adresser exclusivement à M. MAX ESCHIG, Editeur de l'Ouvrage, 13, rue Laffitte, à Paris.

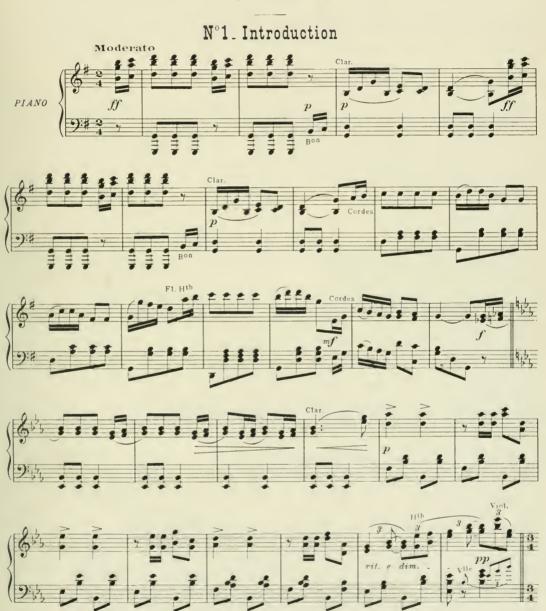
Pour les représentations en d'autres langues, à MM. Félix BLOCH ERBEN (Ad. Sliwinski et E. Bloch) à BERLIN, 26, Luisenstrasse, N. W. 6.

LE JOYEUX PAYSAN

L' ÉTUDIANT

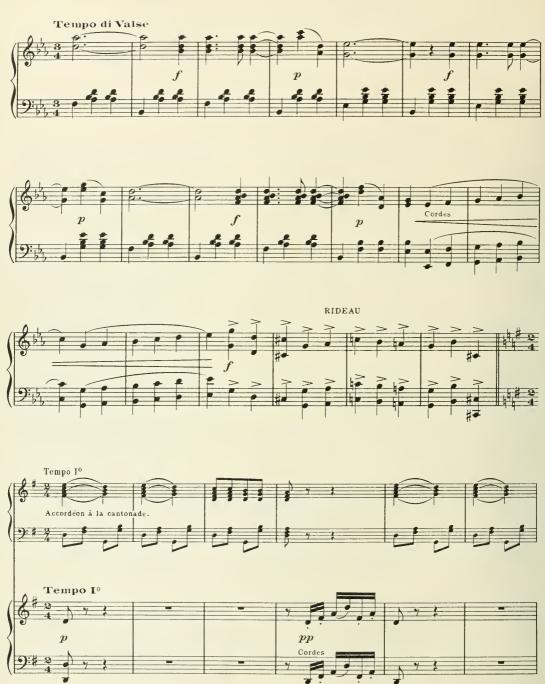
Leo FALL

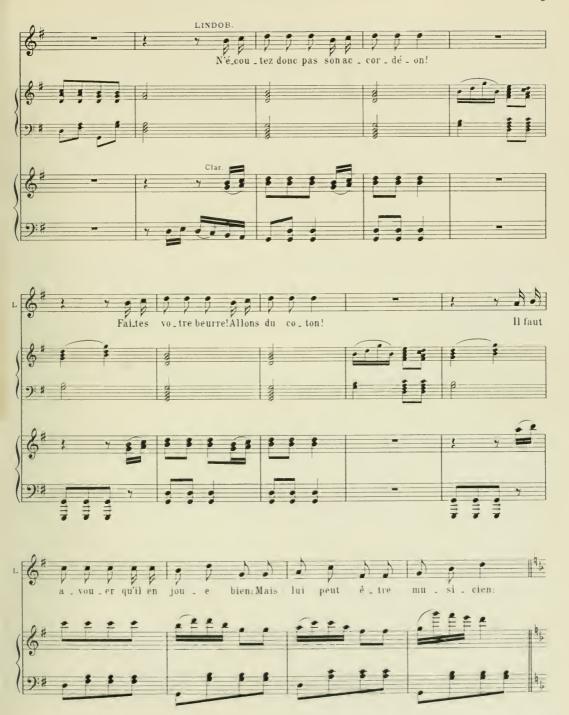
1er Acte

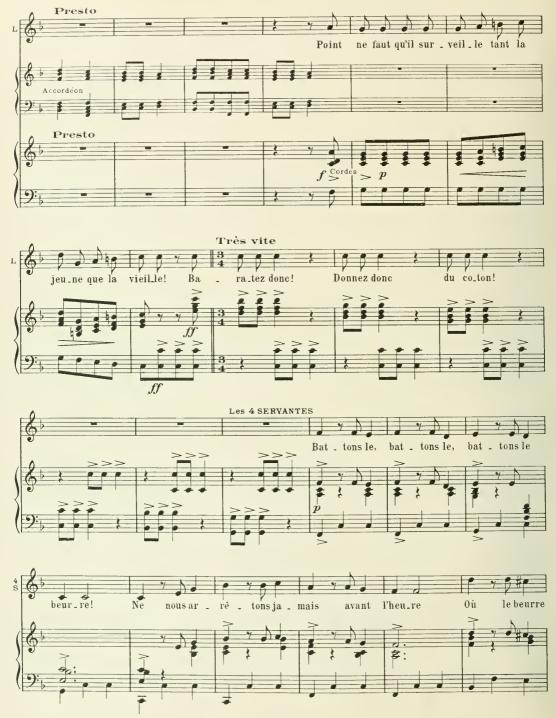


Max ESCH1G, Editeur, 13, rue Laffitte, Paris. Copyright 1907 by Harmonie, Berlin. French translation Copyright 1910 by Max Eschig, Paris.

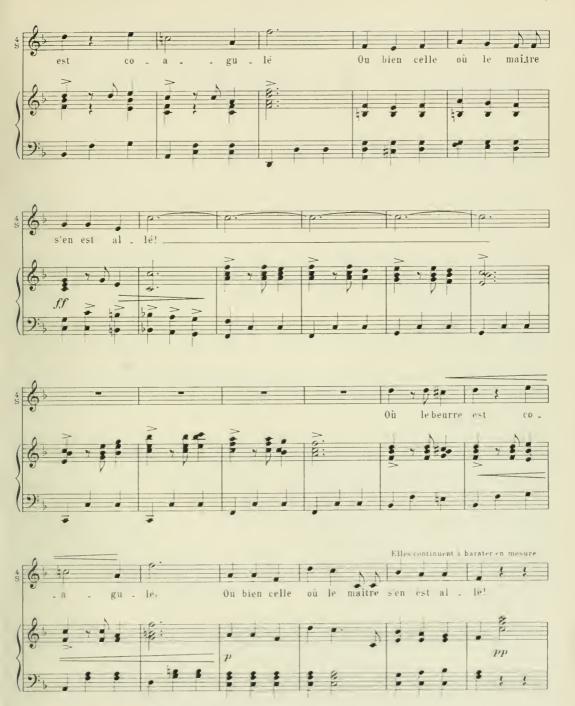
Tous droits de Reproduction, de Représentation, de Traduction & d'Execution publique réservés en tous pays, y compris: la Suede, la Norvège & le Danemark

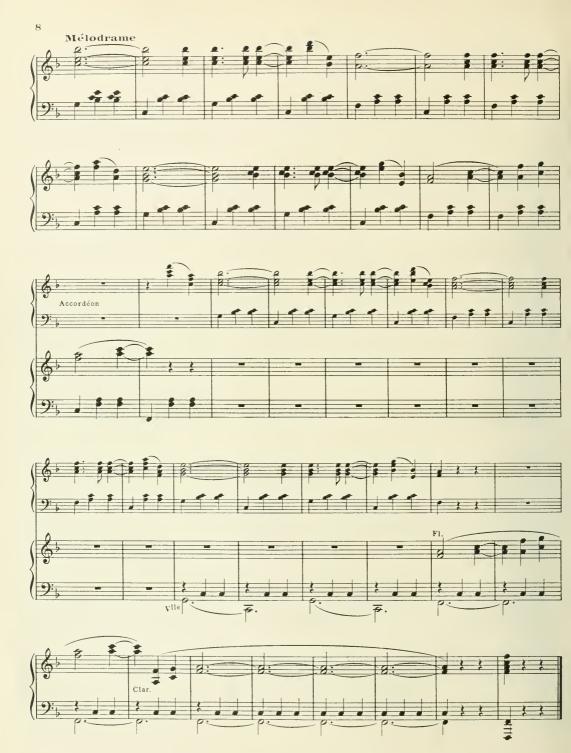






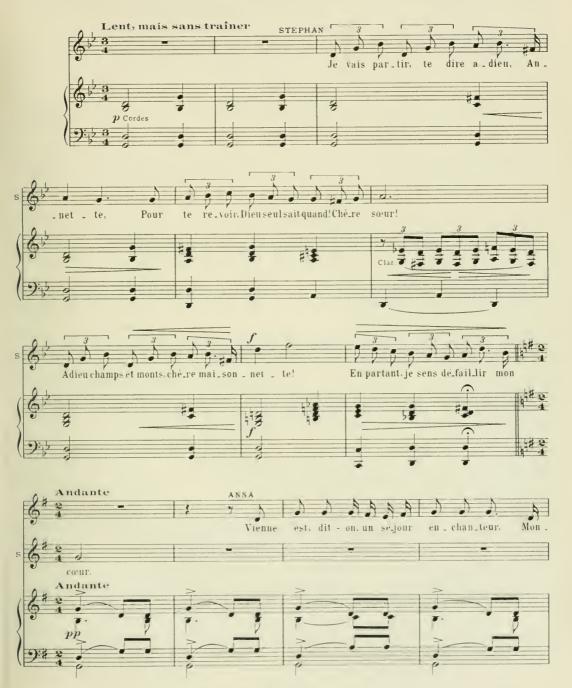
M.E.180





M. E. 180

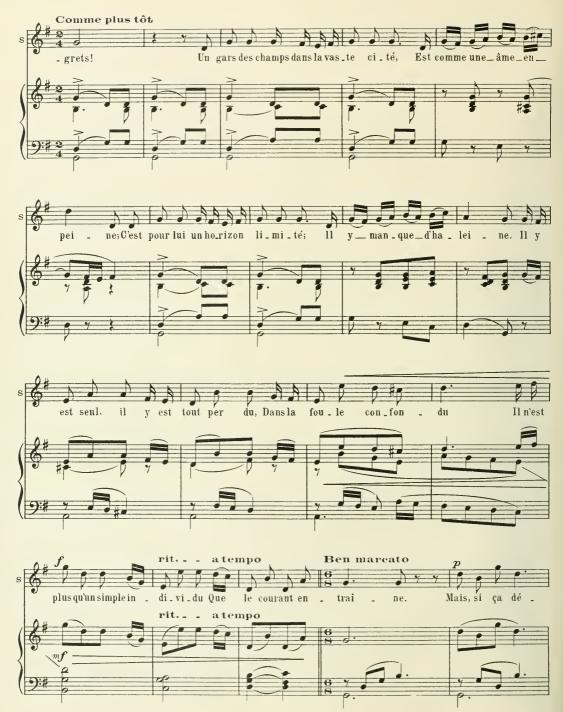
Nº 2 Duo



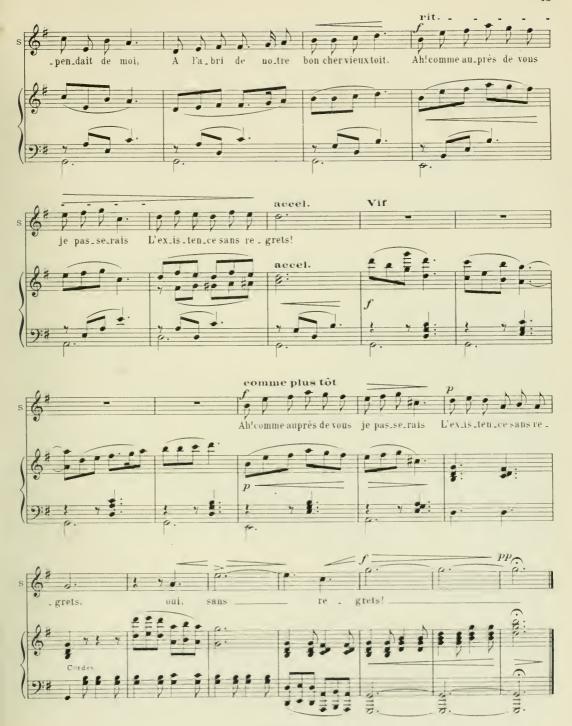
M.E. 180







M. E. 189.



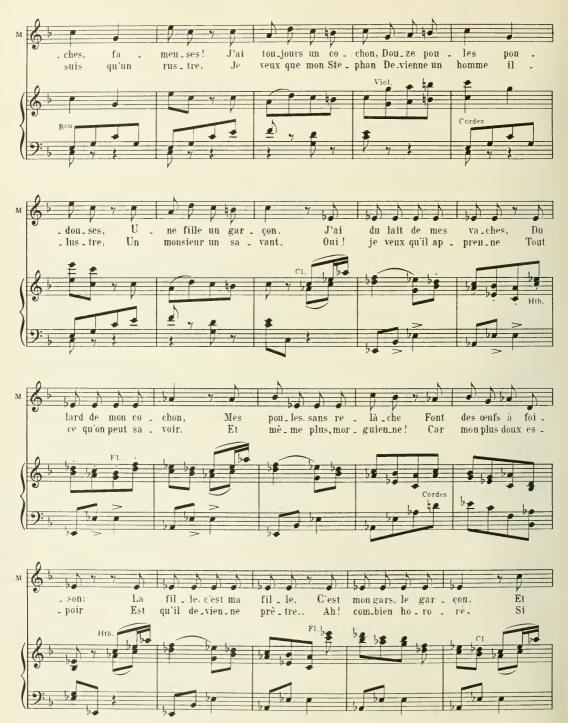
M F.180

Nº 3 Entrée de Mathaeus





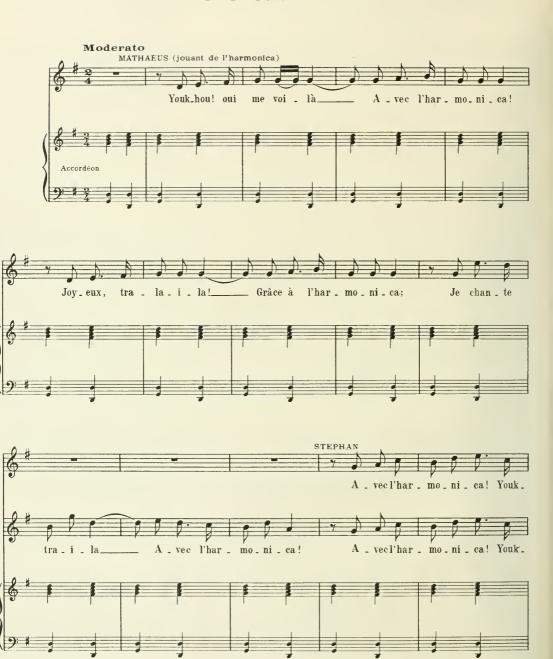
MF 150



M.E. 180



Nº 4 Final I







M.E. 180





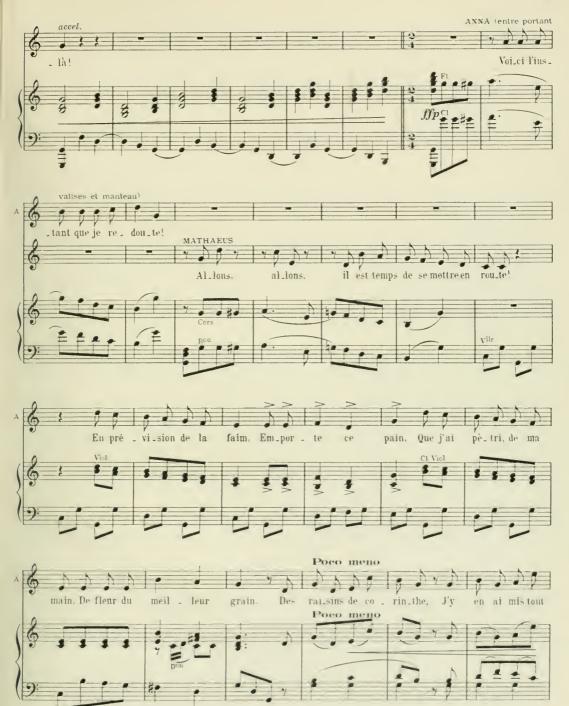
M.E.180













E. M. 180



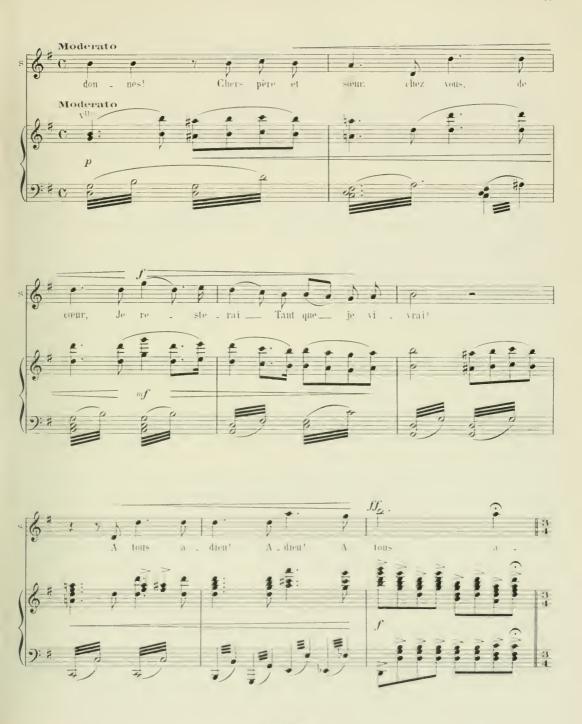


M. E. 180



M F_ 180







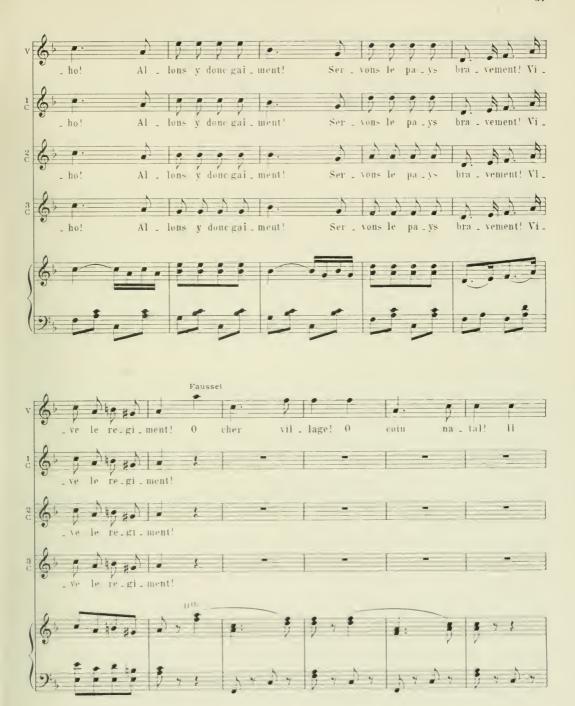
LE DOCTEUR

N° 5 Introduction et Quatuor





M.E.180







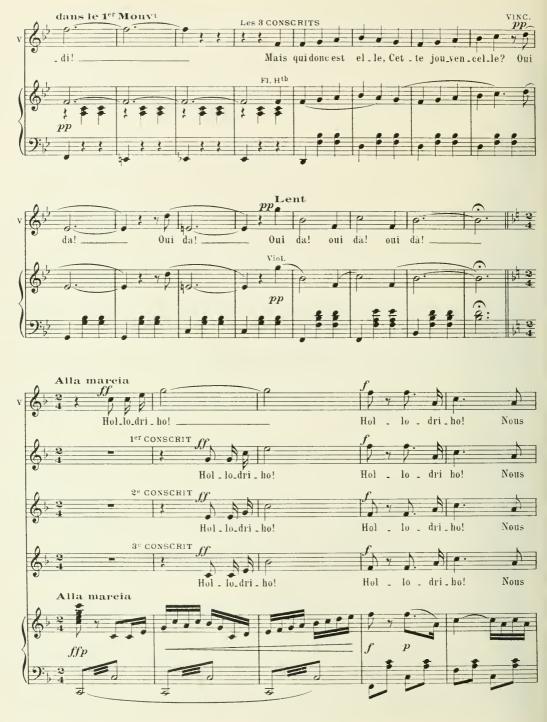
M L. 180



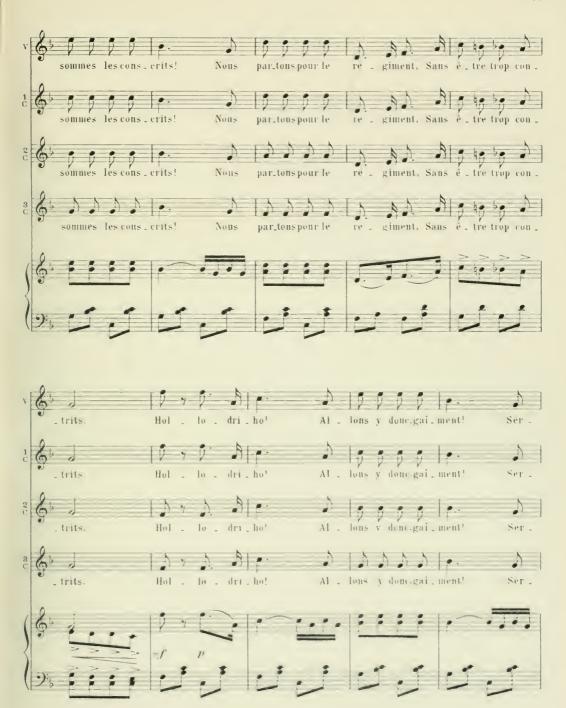
M.E. 180

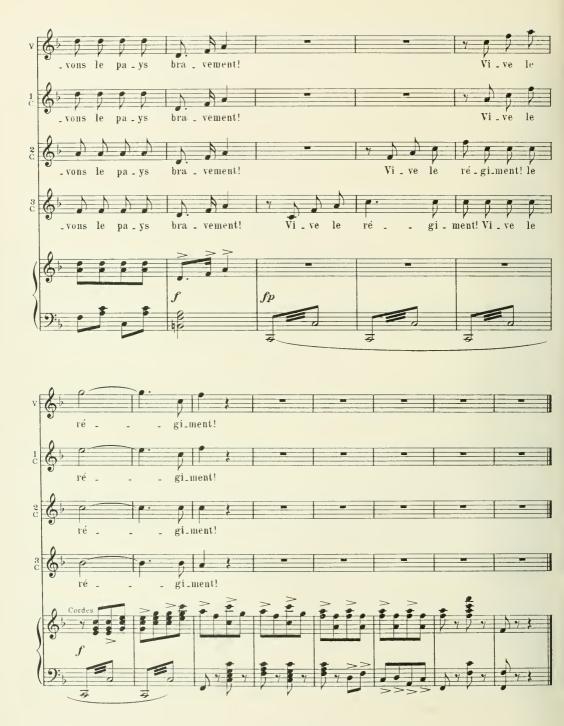


M E. 180



M.E. 180





Nº 6. Duo

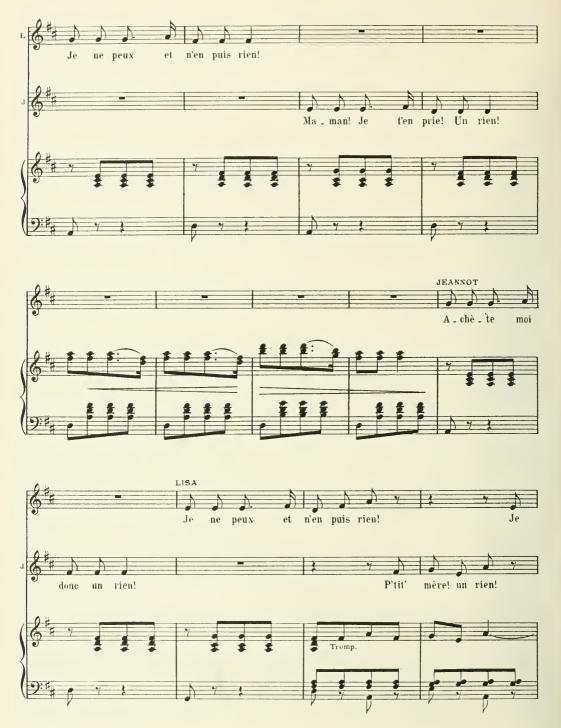




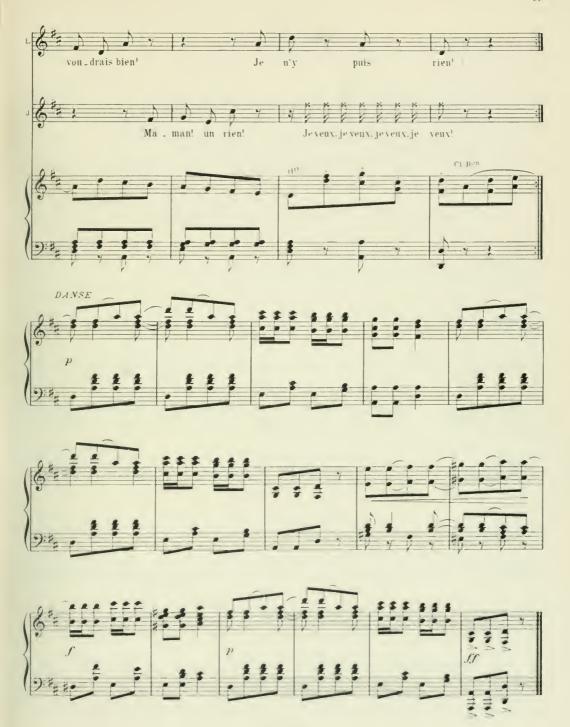
M.E.180



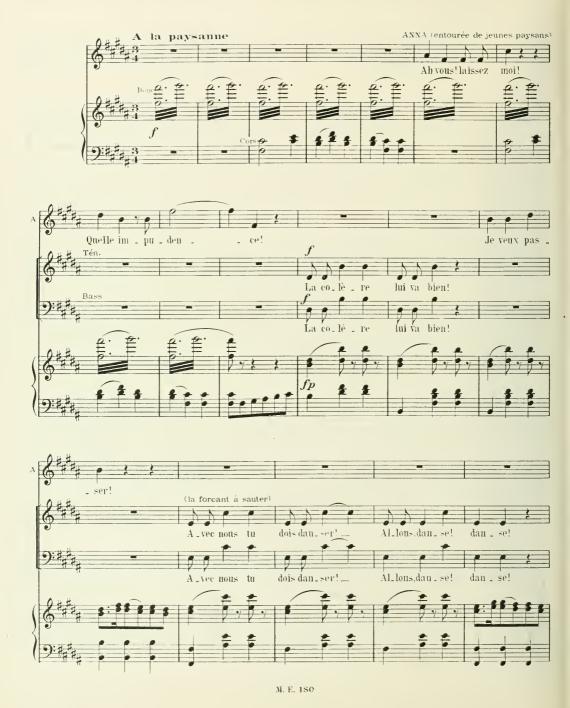
M + 180



M.E.180



Nº 7 _ Ensemble et Duo

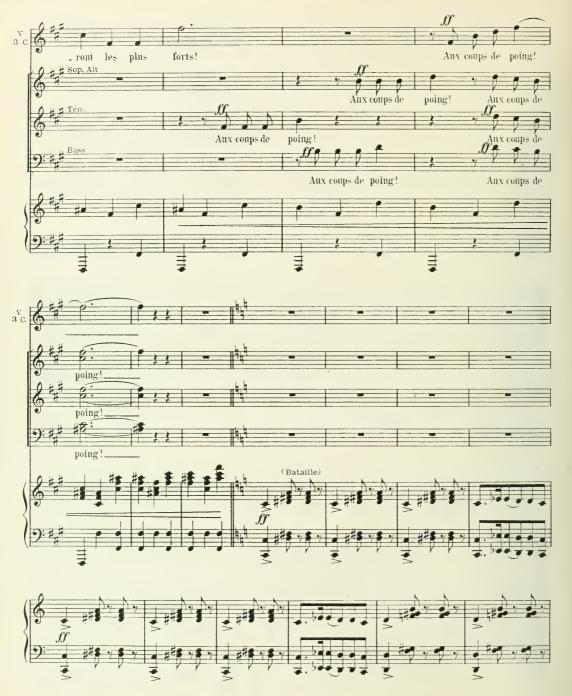






M. E. 180





M. E. 180





M. E. 180



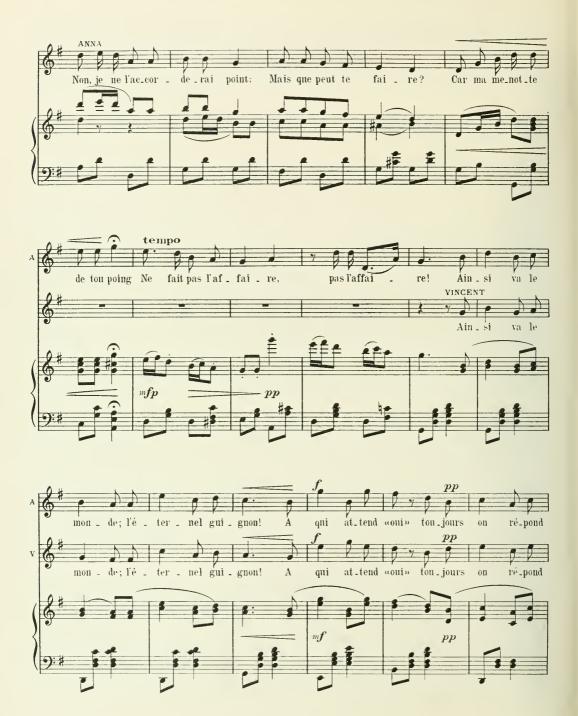
VI F- 150



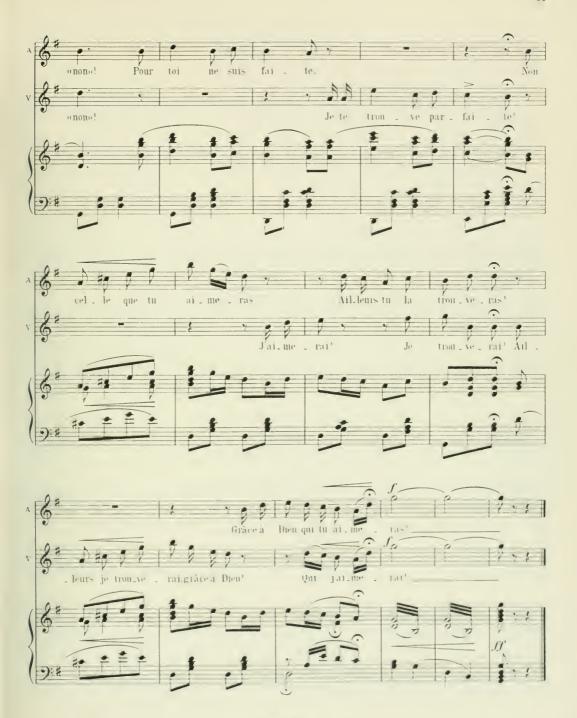
M. E. 180



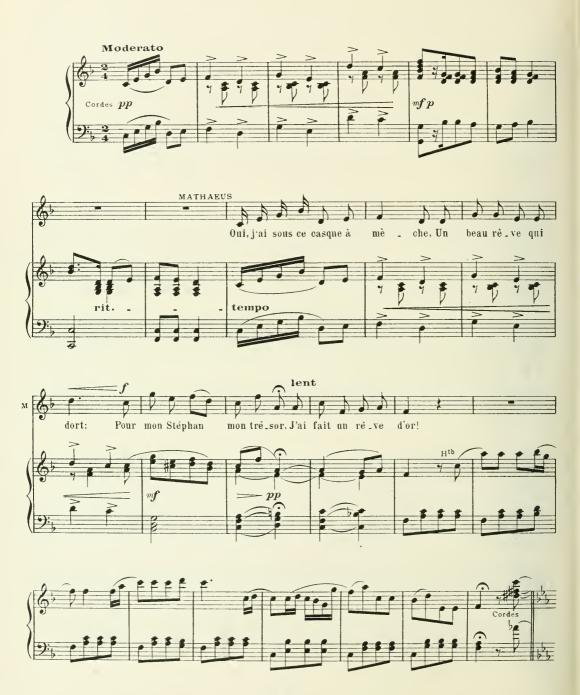
M F 180

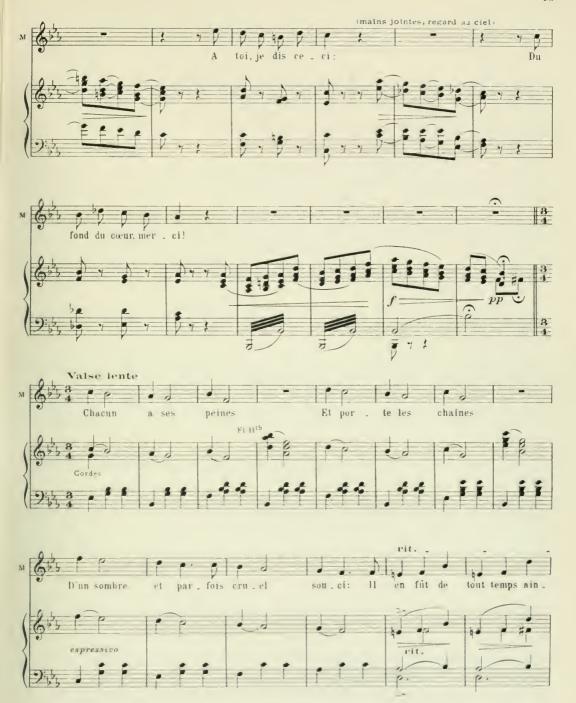


M.E. 180



N°8_Romance de Mathaeus

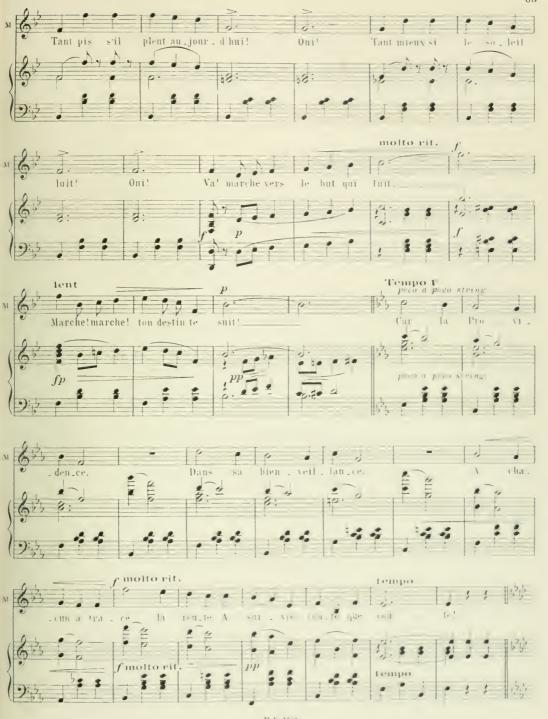






M E 180





M F 150

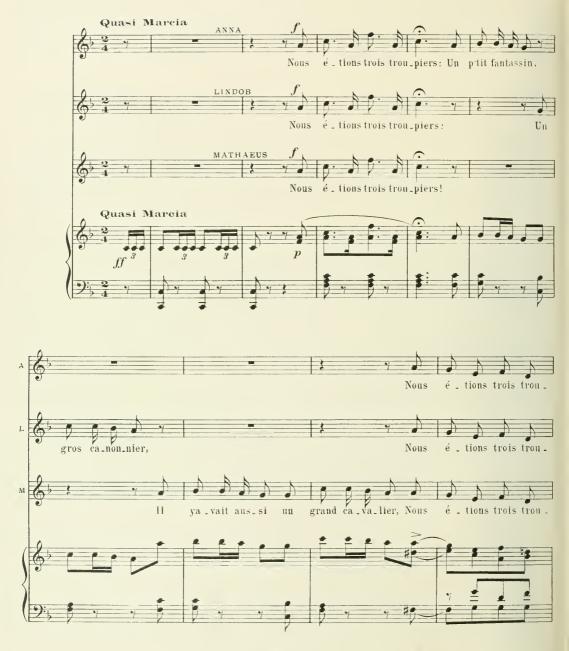


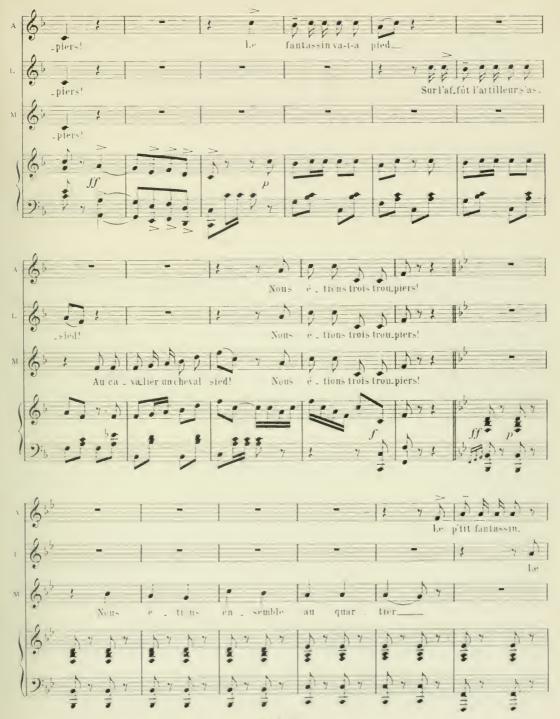


M F 180

Nº 9 Trio

(ANNA, LINDOB, MATHAEUS)

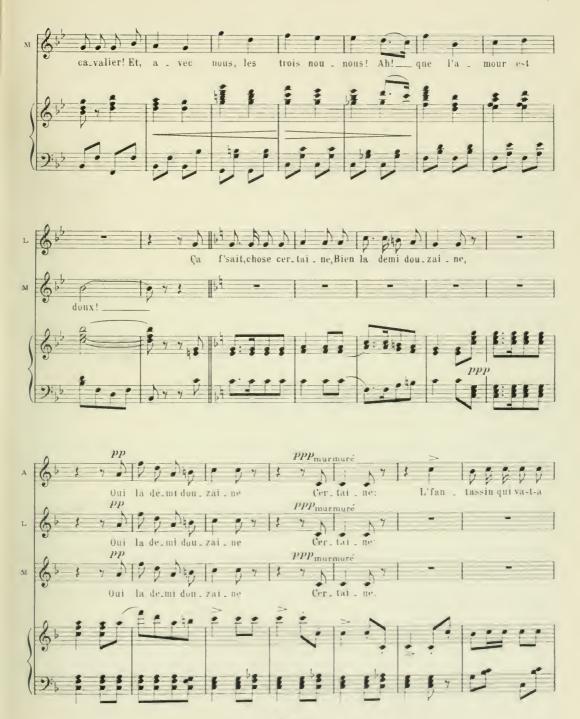




M F 150



M.E.180



M.E. 180



M.E. 180





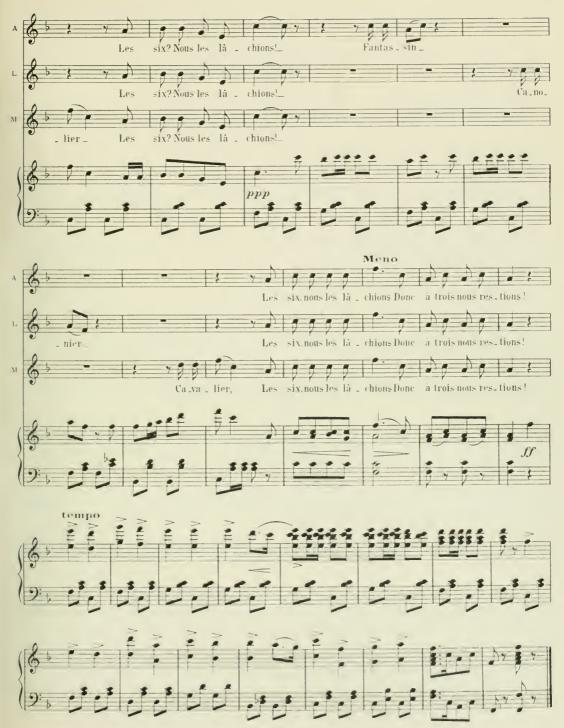
M.E.180



M F 180



M.E. 180



M F 150

Nº 10 Final II









M. E.180

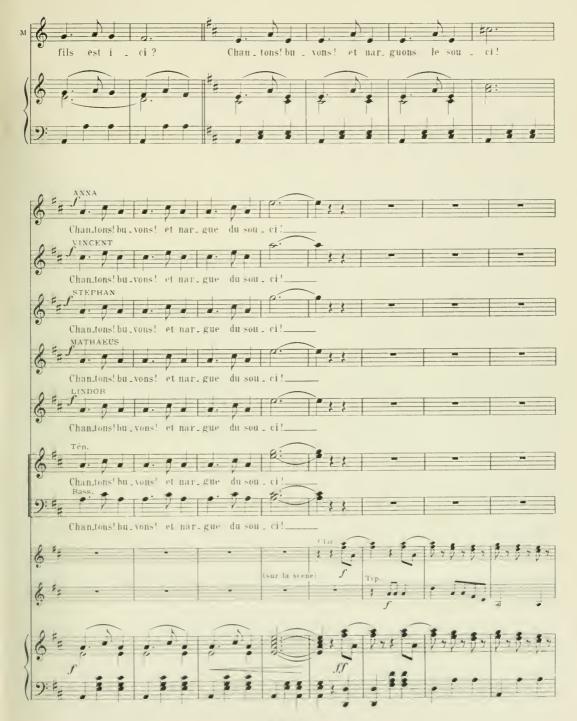


M E 180

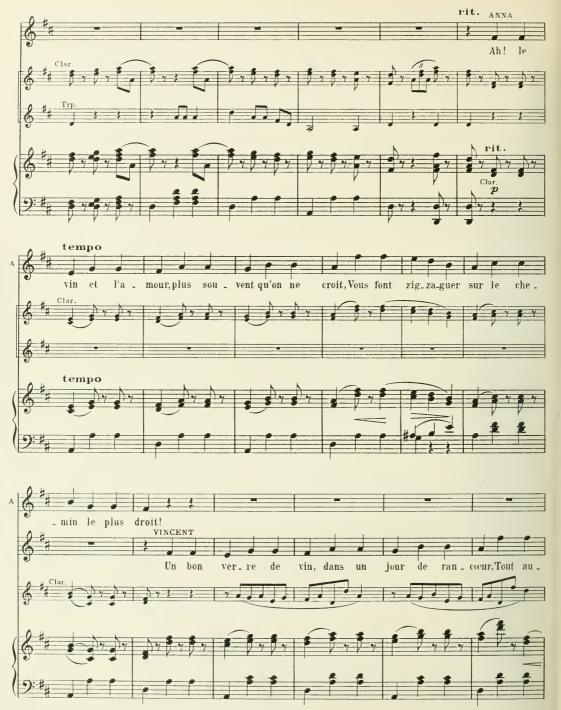




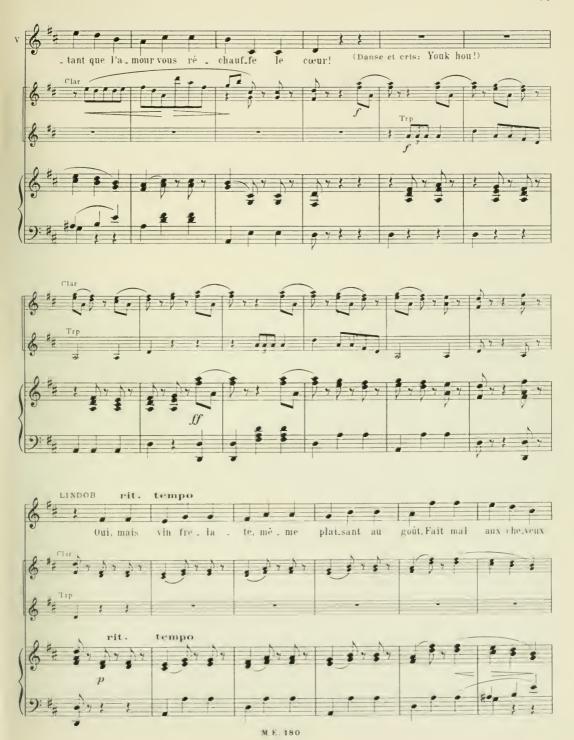


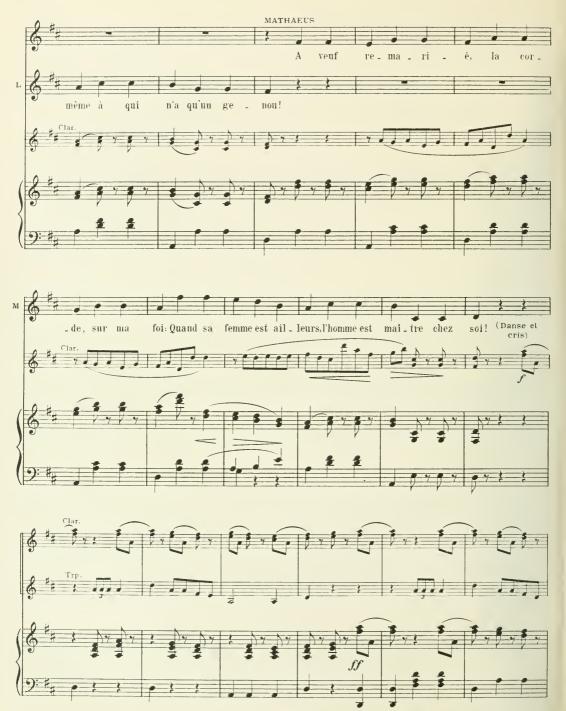


M E 180



M.E. 180





M.E. 180



M_F 180



M.E. 180



M E 180



M.E. 180



M E 180







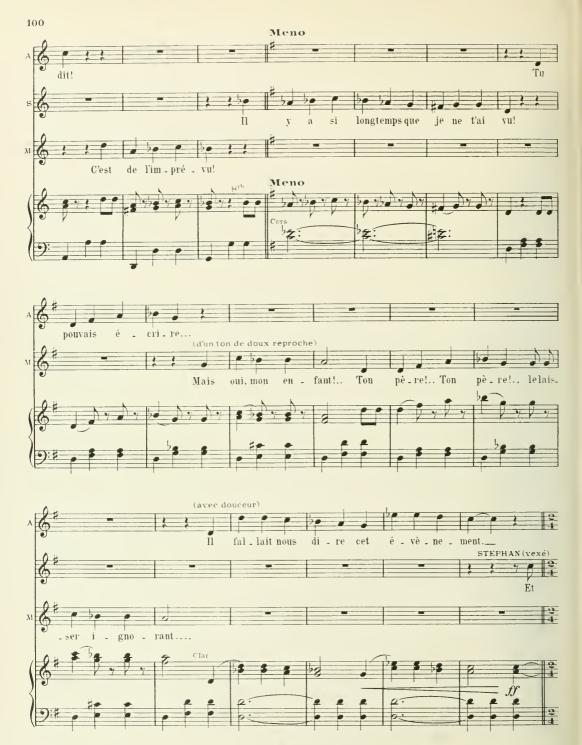




M.E.180



M F 180



M. E. 180





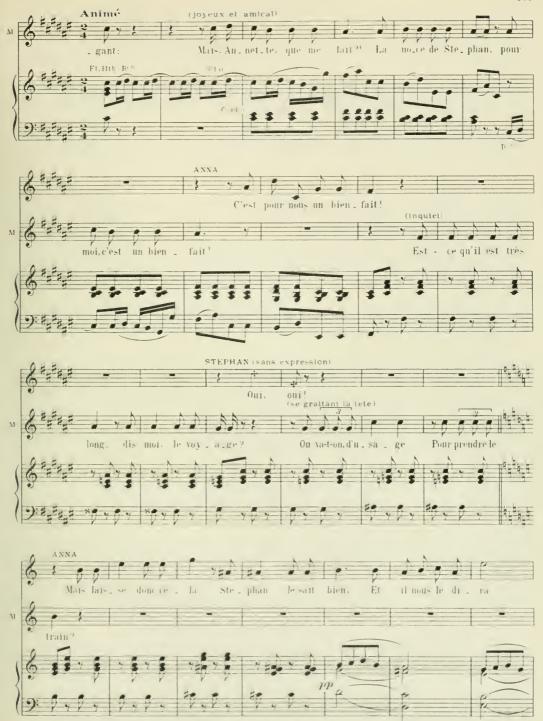
M.E.180



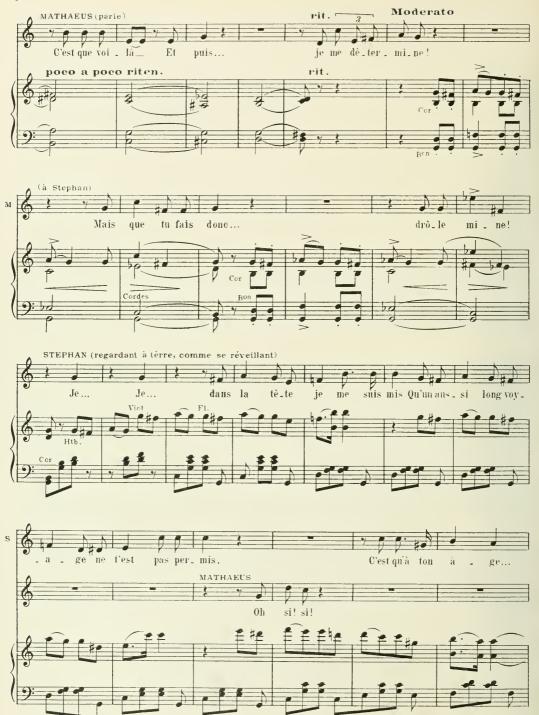








M F 180



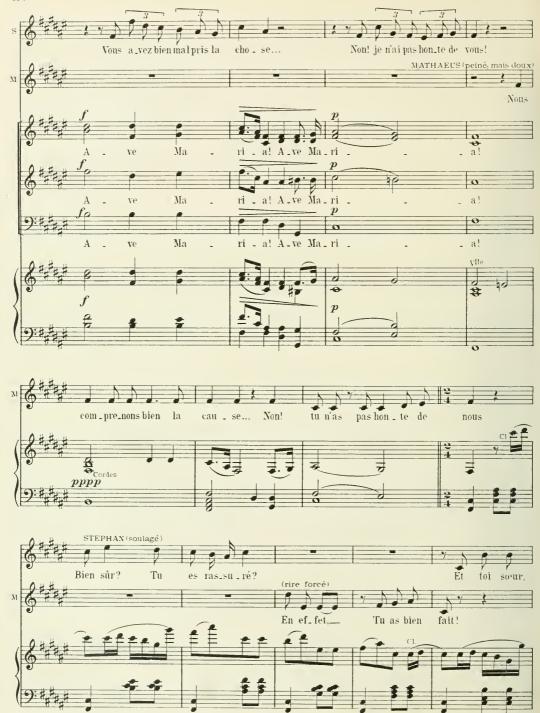
M.E. 180



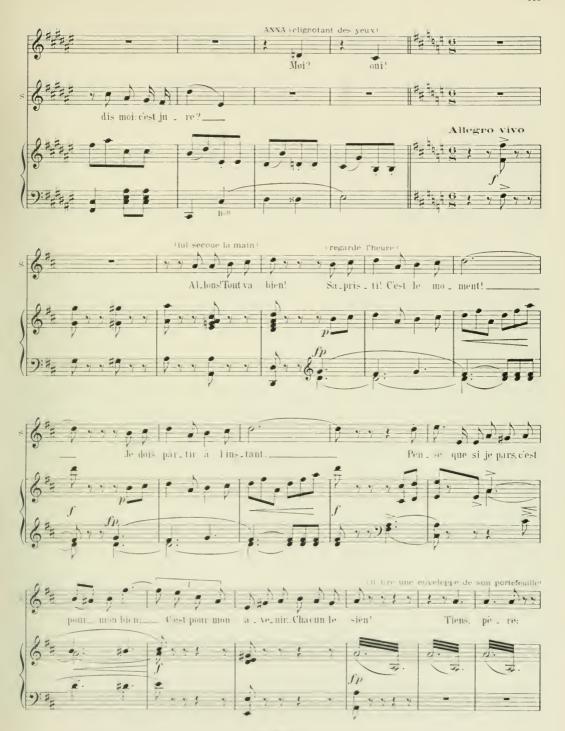




W E 150



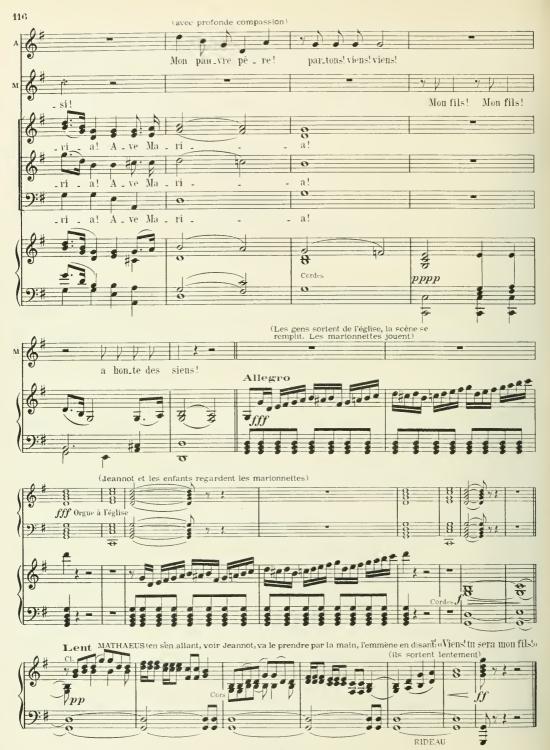
M. E. 180





M. E. 180

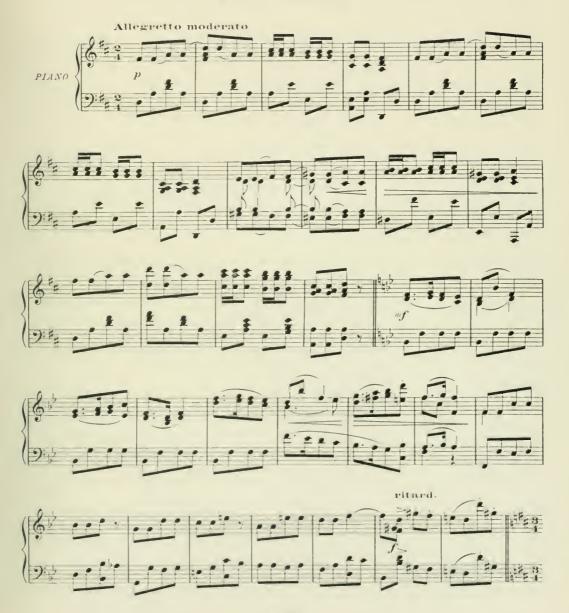




Acte III

LE PROFESSEUR

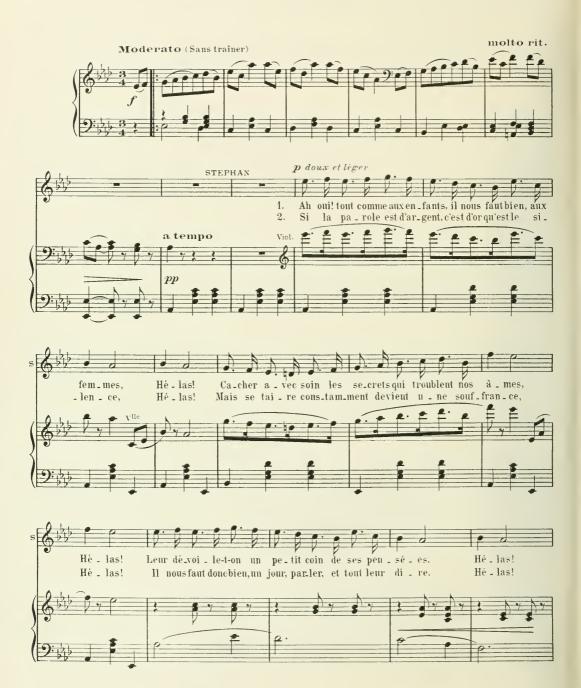
Nº 10 bis _ Entr'acte





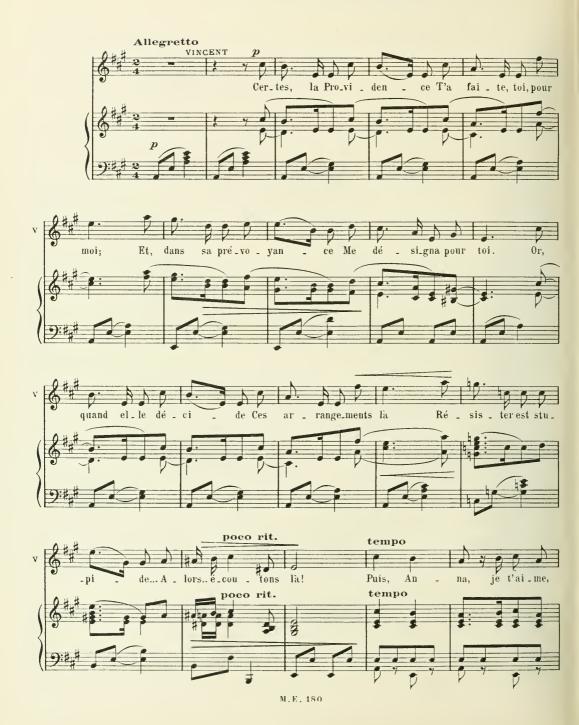


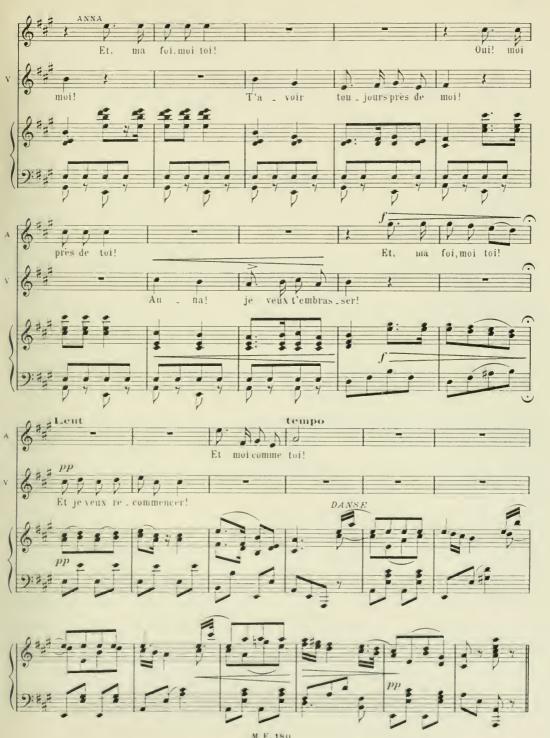
N° 11_Romance de Stéphan





Nº 11bis Duo de Vincent et d'Anna





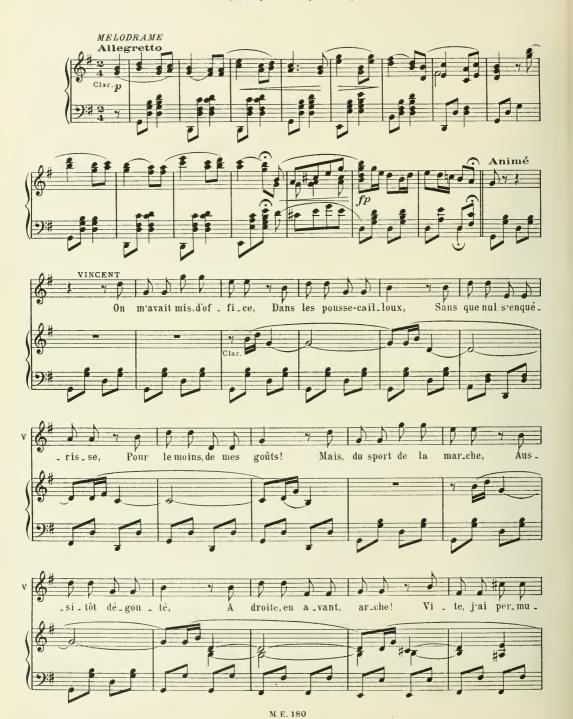


M.E.180



Nº 12 Trio

(ANNA, YINCENT, LINDOB)





M.F. 150

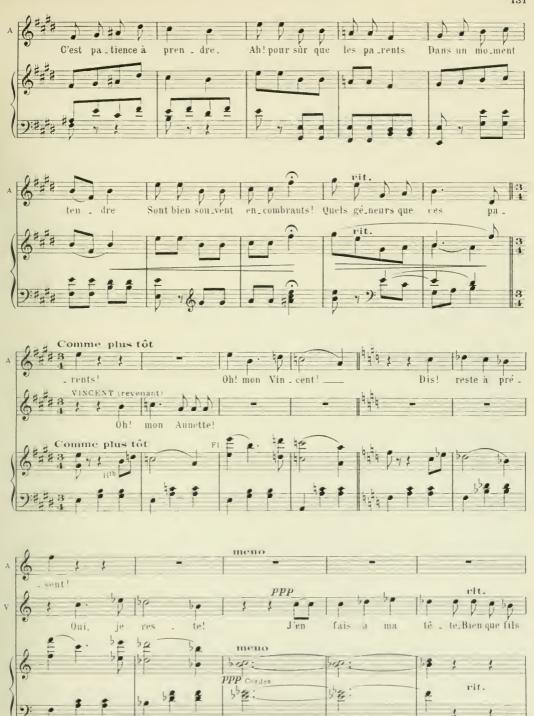


M F. 180



M.F. 150







M.E.180





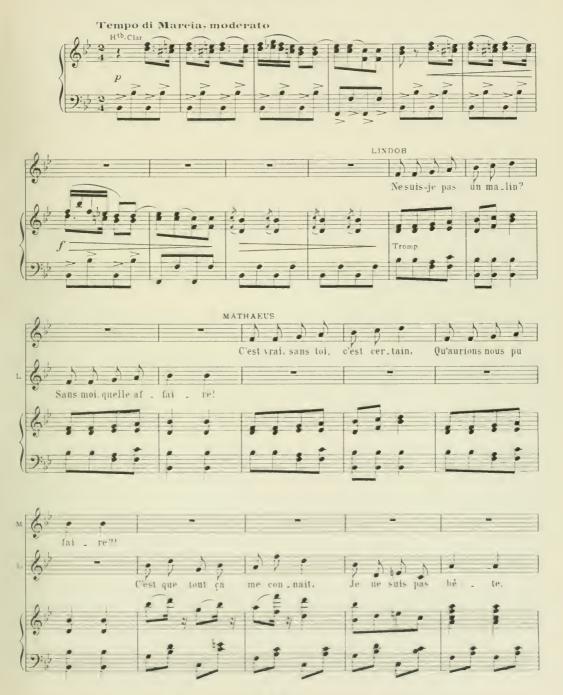
M.E. 180





M.F.180

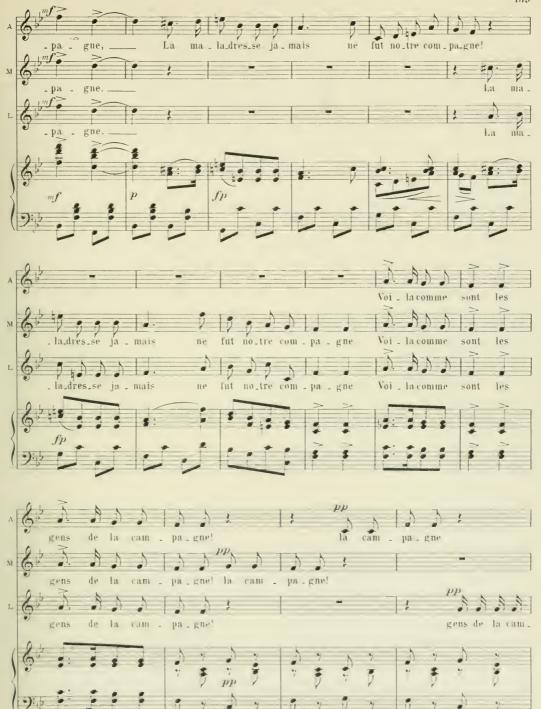
N" 13 Marche campagnarde

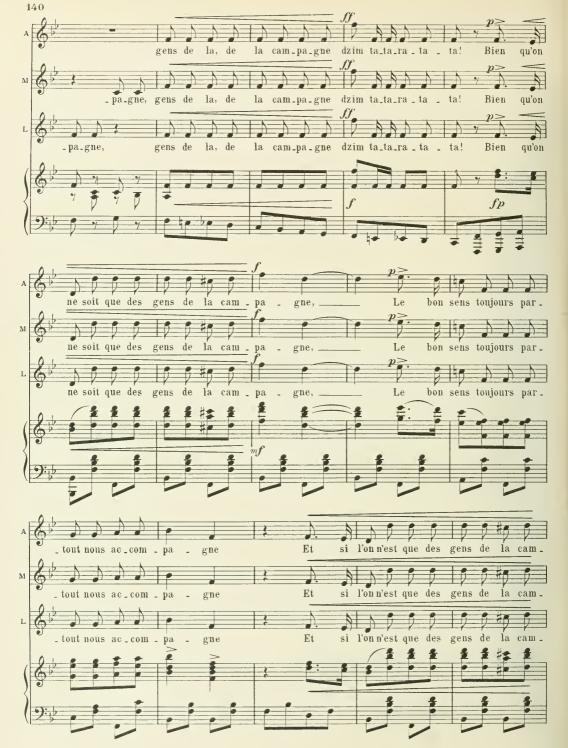




M E. 180



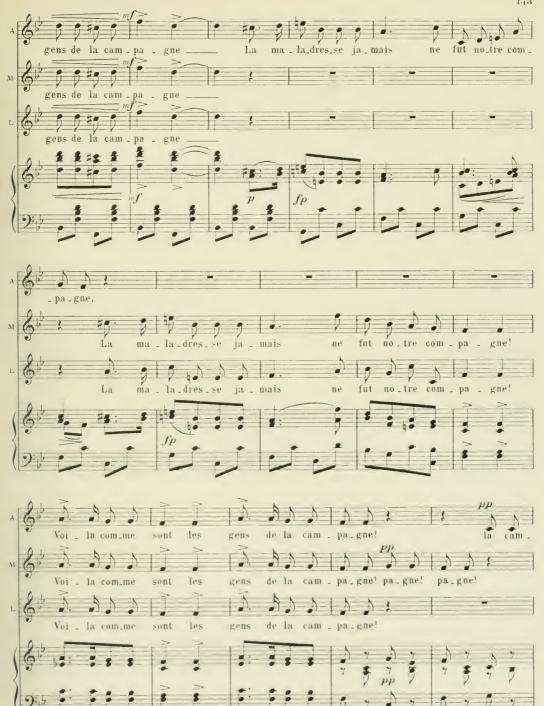




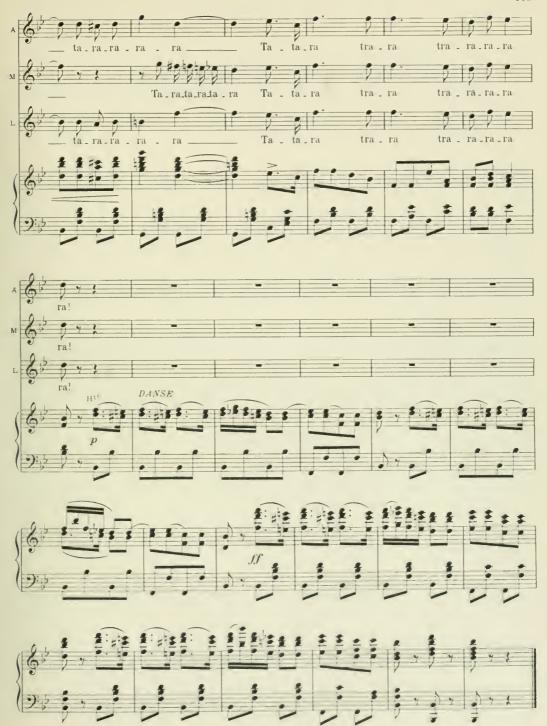
M. E. 180







M.E. 180



M F 180

Nº 14 Final





M.E. 180



M.E. 180



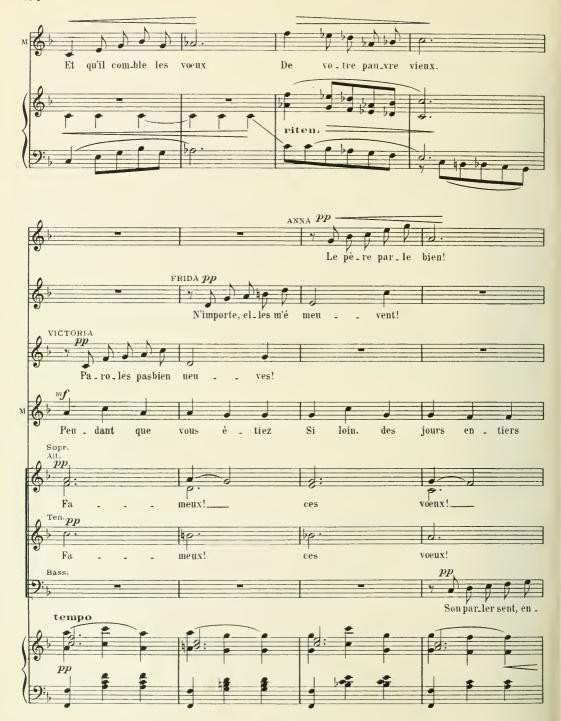


M.E. 180











M F.180





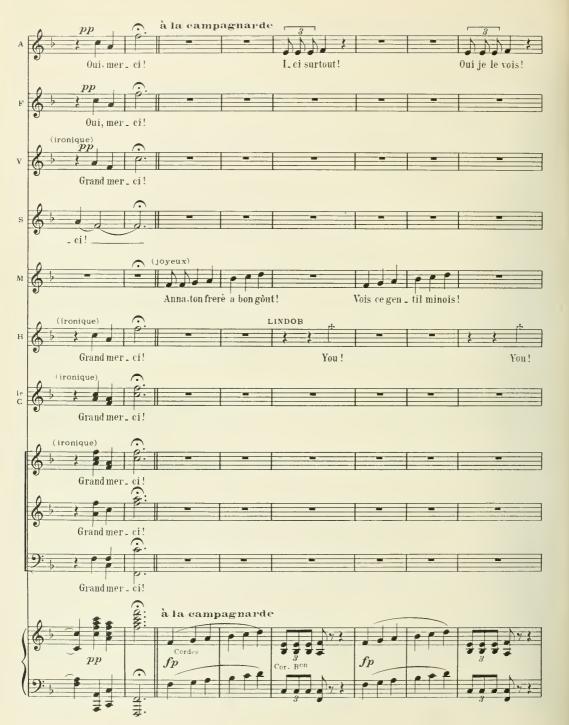
M F 180



M.E.180



M E. 180



M.E. 180









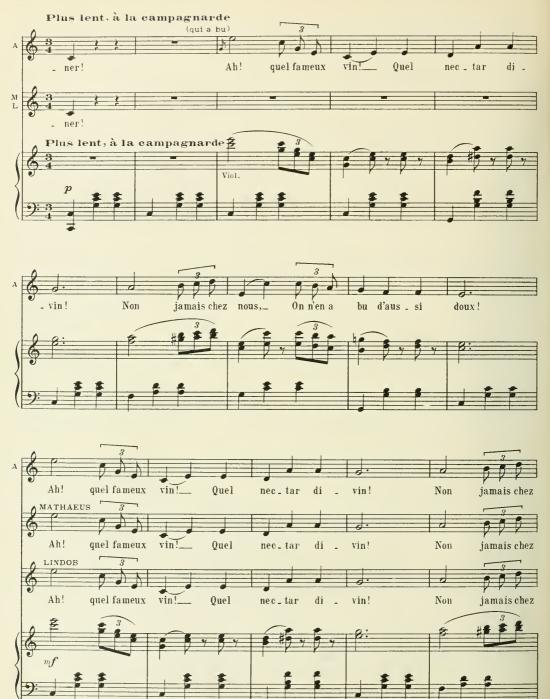
M.E.180



M.E.180



M E. 180



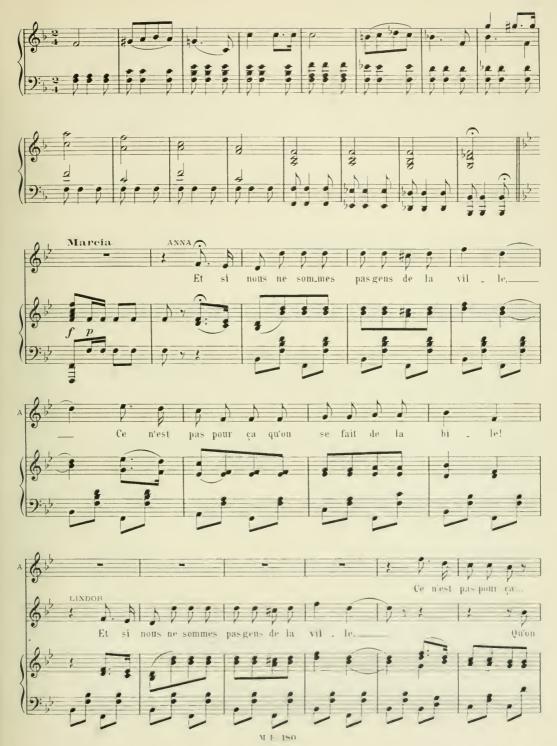






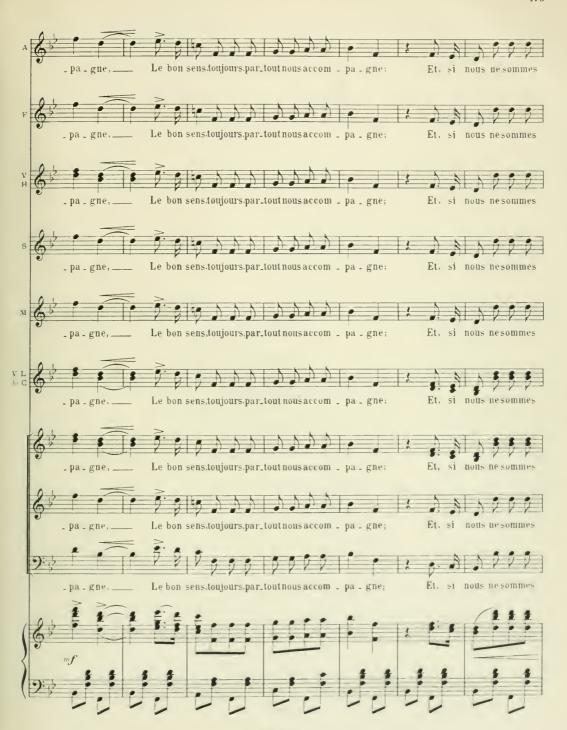


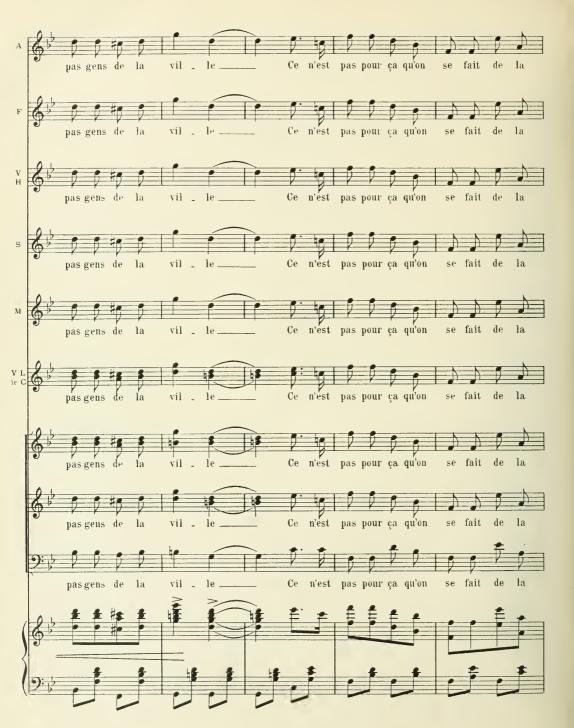
M.E. 180





M. E. 180





M. E. 180



Gravure-Imp. CHAIMBAUD & Cir. 20-22, rue de La Tour d'Auvergne, Paris.

M F 180

